

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
THE CHINESE PRESS LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
報天氣
雨驟陰天今
度九度溫最高
度一度溫最低

零售每份
55c
(包括GST在內)

境。皇家銀行高級
經濟分析家史懷特
說，消費者信心低
的情形無足為奇，
因為失業率上升勢
銳，人們自然會担
心職業不保。

更正啟事
本報星期三第
七號男子受傷事
件，曾請受傷男子
為人發現現居屋
門牌內。現受傷
男子為人發現之地
方為該址的大廈走
廊。上述錯誤純屬
電訊之誤導。特此
更正，並致歉意。

一月份工商聘人廣告減 統計局發表資料顯示 覓職難情況甚日一日

【渥太華訊】聯邦中央銀行共同採積極的建信，迅速提高，否則加拿大將會經歷許多困難才能脫離困境。

根據加拿大統計局星期三發表的資料，事求人指數比去年十二月份下挫百分之七點一。

該指數係參照全國二十個城市的事求人廣告數目變動情況來編製。

該指數於十二月份時為八十五，於一月份則降至九十九，僅及一九八九年四月的一六零最高峰的一半。

加拿大統計局說，指數一直維持向下走勢，並且於踏入一九九〇年便開始加劇。

一月份覓職難的慘淡情況，並獲得統計局向廿三位經濟專家進行的例行意見調查予以進一步證實。

各專家的一月份失業率平均預測數字為百分之九點五，較去年十二月份的九點三為高。

落成四個月單位無一賣出 西四十三街干諾東 遭取消按揭贖樓權

【溫哥華訊】西四十三街一二二八號的干諾東(Cornwallis Place)於去年十月落成後，全部十個單位沒有一個賣出。按揭公司現已開始進行取消按揭手續。

按揭公司說，干諾東欠債一萬元。按揭公司為受押權。

古樂說，按揭公司已從干諾東的房產發展商律師利發展有限公司取得干諾東的一百七十五萬元。按揭公司的控制權，並已發出指示，屬附屬。早將該建築物脫手收回現金。

加拿大人馬場下注 創近二十億元紀錄 各省稅款逾一億元

【渥太華訊】星期一期，去年馬場下注創十九億九千萬元紀錄。

去年是連續第五年全加一百零六個馬場投注均告增加，一九九〇年的投注總額比一九八九年高百分之三。

按省份計算，亞伯達省馬迷賭興最盛，該省的投注額增加百分之十四。

卑詩省的馬迷似乎賭興較淡，全省的投注額僅增加百分之二。

至於馬場的收入，去年共有二千一百八十萬人，一九八九年則有一千一百六十萬人，即去年比前年少了百分之二點二。

省際彩票公司發言人說，彩票的一九九〇年三月三十一日為止的財政年度內收入共有三十八億元。

各省政府的賽馬投注稅款共收得一億四千一百萬元。

乃磨市父子死傷案 查案騎警開槍自衛

【乃磨市訊】出若干真相。警方發言人星期二說，星期二下午，一名皇家騎警在與一名男子發生爭執時開槍自衛，結果一名男子死亡，死者的兒子受傷。

死者為六十四歲乃磨居民魯魯基。死者的三十歲兒子連雷則頭部中槍，在城多利中醫院留醫。

皇家騎警發言人說，據溫哥華省報報導，兩個伊拉克斯家庭逃往海灣，因在加尋求庇護。

兩名男子連同四名子女持有偽造沙地阿拉伯護照，星期三在溫哥華國際機場向當局自首。

今日省報報導稱，該家庭在伊拉克斯近於午夜後逃出，現申聲，其後警方人員紛紛而至。

相信他們現住於溫哥華區內一酒店等候移民局官員對他們申請難民身份之理由。

該家庭一向居

大有分別

【我以為，「胡禮又講，在音樂演奏會出售T恤，或在會議會場刊，或在舊貨市場售賣小擺設，都沒有什麼分別。」

市政府律師嘉扶連·劍蘭(Catherine Kinahan)，則認為大有分別。

她說：「戲院只能用與戲劇有關的用途，例如電影、話劇、音樂演奏會、和絲排之類。」

「在音樂演奏會取得許可證售賣有關物品，」她表示，「跟開設舊貨市場，根本是完全兩回事。」

市參事夏利·蘭堅，亦同意劍蘭的觀點。

現在，市議會正考慮請求法庭頒發禁制令，把約克戲院的舊貨市場永遠封閉。

胡禮說，已暫時不再開設舊貨市場，稍避鋒頭。

他恐怕此事一旦鬧上法庭，戲院牌照被吊銷，那就損失重大。

加撥再植林計劃所需款項 卑詩省政府大力承擔

【溫哥華訊】林務廳長列治文廳長並指出，該省撥款項不受經濟情況的影響。

在星期二舉行的一個記者招待會中，列治文廳長說，省長溫德心上週發表的十四億元省

府恢復林木業生機計劃的年份內可製而作出的承諾是肯造六萬四千人的就業機會。

列治文廳長說，約有八億元款項係指定在二十三年內撥出。

林業等作出的承諾，約有八億元款項係指定在二十三年內撥出。

林業等作出的承諾，約有八億元款項係指定在二十三年內撥出。

協助林木業恢復生機

【溫哥華訊】林務廳長列治文廳長並指出，該省撥款項不受經濟情況的影響。

在星期二舉行的一個記者招待會中，列治文廳長說，省長溫德心上週發表的十四億元省

府恢復林木業生機計劃的年份內可製而作出的承諾是肯造六萬四千人的就業機會。

列治文廳長說，約有八億元款項係指定在二十三年內撥出。

林業等作出的承諾，約有八億元款項係指定在二十三年內撥出。

戲院是否可以兼做「舊貨市場」(Flea Market)?

約克戲院(York Theatre)的經理胡禮(Ron Wright)認為可以，但溫哥華市政府官員則認為不可。

該戲院位於溫哥華東區金馬素街(Commercial Drive)六百號街段。

曾有一個時期，胡禮每逢星期日和把地方用來開設舊貨市場，擺設二十五張桌子，以每張十元的代價租出，給人售賣古董或沒有用的舊衣物。

據說，每以都有數百名街坊前往買賣。

但市政府官員胡禮的做法，有違市政府土地區分用途和發牌的法律。

胡禮對此表示憤憤不平。

他說：「本區的街坊並不富有，我這樣做，只是想他們的生活過得好一點而已。」

「假如我把戲院的地方租給人家作綠排之用，所得的收入可能比舊貨市場多幾倍。」

【我以為，「胡禮又講，在音樂演奏會出售T恤，或在會議會場刊，或在舊貨市場售賣小擺設，都沒有什麼分別。」

市政府律師嘉扶連·劍蘭(Catherine Kinahan)，則認為大有分別。

她說：「戲院只能用與戲劇有關的用途，例如電影、話劇、音樂演奏會、和絲排之類。」

「在音樂演奏會取得許可證售賣有關物品，」她表示，「跟開設舊貨市場，根本是完全兩回事。」

市參事夏利·蘭堅，亦同意劍蘭的觀點。

現在，市議會正考慮請求法庭頒發禁制令，把約克戲院的舊貨市場永遠封閉。

胡禮說，已暫時不再開設舊貨市場，稍避鋒頭。

他恐怕此事一旦鬧上法庭，戲院牌照被吊銷，那就損失重大。

中國參茸行 迎接羊年農曆歲晚酬賓大減價

（由二月六號至二月十四日）

參茸藥材八折大酬賓 特價品除外
補潤京菓海味什貨九折酬賓

美國野山參，花旗參，散支吉林參（一律買二送一）

向陽牌鐵罐吉林參三支一斤庄每罐 \$58.00

益食原粒靚江瑤柱每磅 \$11.99

靚冬菇每磅 \$9.99 起另有八折

白花膠每磅 \$11.99

砂爆靚蠔肚每磅 \$25.99

合時賀年水仙花，魚翅鮑魚糖菓瓜子，特選象拔蚌乾，生晒大蠔，人參茶人參糖，人參靈芝酒都係賀年送禮佳品還有數十種超值大特價大贈送商品，歡迎駕臨選購賀年新貨。

新地址：288號嘉士定東街溫哥華（嘉中國參茸行對面）
電話：682-1113 由歷代祖傳製藥師先生主理

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

華聲為你支付商品服務稅7%GST

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎251-1020

海灣之戰美製武器新開檢

【本報訊】美國海軍部官員表示，在海灣戰爭中，美軍所使用之武器，其性能遠勝於伊拉克之武器。美軍部官員指出，美軍所使用之武器，其性能遠勝於伊拉克之武器。美軍部官員指出，美軍所使用之武器，其性能遠勝於伊拉克之武器。美軍部官員指出，美軍所使用之武器，其性能遠勝於伊拉克之武器。

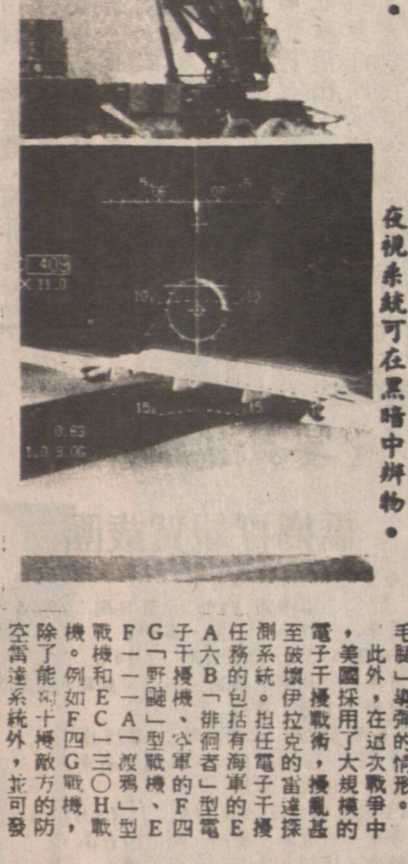
「愛國者」防空導彈。此種導彈可在黑暗中辨別目標。



「愛國者」防空導彈。此種導彈可在黑暗中辨別目標。

「愛國者」型防空導彈 中東戰場上聲名大噪

【本報訊】美國海軍部官員表示，在海灣戰爭中，美軍所使用之「愛國者」型防空導彈，其性能遠勝於伊拉克之武器。美軍部官員指出，「愛國者」型防空導彈，其性能遠勝於伊拉克之武器。美軍部官員指出，「愛國者」型防空導彈，其性能遠勝於伊拉克之武器。



「愛國者」型防空導彈。此種導彈可在黑暗中辨別目標。

動物被困獸籠內 喜裝睡逃避遊人

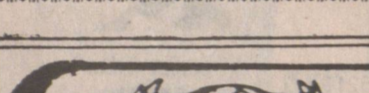
【本報訊】動物園內，動物們在遊人面前，表現出極大的恐懼。動物園內，動物們在遊人面前，表現出極大的恐懼。動物園內，動物們在遊人面前，表現出極大的恐懼。動物園內，動物們在遊人面前，表現出極大的恐懼。



動物園內，動物們在遊人面前，表現出極大的恐懼。

科學趣味 園地

【本報訊】科學趣味園地，為讀者提供豐富的科學知識。科學趣味園地，為讀者提供豐富的科學知識。科學趣味園地，為讀者提供豐富的科學知識。科學趣味園地，為讀者提供豐富的科學知識。



科學趣味園地，為讀者提供豐富的科學知識。

武器庫 B52轟炸機退居二線

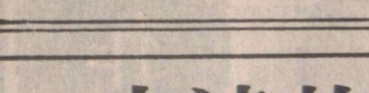
【本報訊】美國空軍部官員表示，B52轟炸機將退居二線。美國空軍部官員表示，B52轟炸機將退居二線。美國空軍部官員表示，B52轟炸機將退居二線。美國空軍部官員表示，B52轟炸機將退居二線。

阿斯匹靈無法解酒

【本報訊】醫學專家指出，阿斯匹靈無法解酒。醫學專家指出，阿斯匹靈無法解酒。醫學專家指出，阿斯匹靈無法解酒。醫學專家指出，阿斯匹靈無法解酒。

小科學

【本報訊】小科學，為讀者提供有趣的科學實驗。小科學，為讀者提供有趣的科學實驗。小科學，為讀者提供有趣的科學實驗。小科學，為讀者提供有趣的科學實驗。



小科學，為讀者提供有趣的科學實驗。

來已許久不見了。劇校

【本報訊】劇校，為讀者提供豐富的戲劇知識。劇校，為讀者提供豐富的戲劇知識。劇校，為讀者提供豐富的戲劇知識。劇校，為讀者提供豐富的戲劇知識。

百萬家財雲煙過眼

【本報訊】百萬家財雲煙過眼，為讀者提供精彩的財經報導。百萬家財雲煙過眼，為讀者提供精彩的財經報導。百萬家財雲煙過眼，為讀者提供精彩的財經報導。百萬家財雲煙過眼，為讀者提供精彩的財經報導。

快意旅遊公司

【本報訊】快意旅遊公司，為讀者提供精彩的旅遊資訊。快意旅遊公司，為讀者提供精彩的旅遊資訊。快意旅遊公司，為讀者提供精彩的旅遊資訊。快意旅遊公司，為讀者提供精彩的旅遊資訊。

華僑金行

經營業務

正價買賣	黃金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款金飾	黃白金飾	結婚金牌	款式新穎
鑽石玉器	鑽石玉器	賀壽金座	精工修理
名廠鐘表	名廠鐘表	專人主理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(1-3月份特價)

香港或台北來回...895.00

香港來回加六晚酒店...1116.00 (雙人計)

來回台北加三晚酒店...1268.00 (雙人計)

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

農曆新年精選遊

香港直航來回 \$1090

一晚酒店\$1130(雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日

*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288

三藩市三晚酒店(連早餐、三藩市半天遊、機場接送)

機票加酒店

*台北 \$1168 (兩晚酒店(連早餐、三藩市半天遊、機場接送))	*香港直航 \$1199 (兩晚酒店(連早餐、三藩市半天遊、機場接送))	*星加坡 \$1338 (五晚酒店(連早餐、三藩市半天遊、機場接送))	*香港特價 \$1018 (三晚酒店(連早餐、三藩市半天遊、機場接送))
------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊, 每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)

特價機票

東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00	台北 \$988
星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00	新加坡 \$1130
	多倫多 \$359
	三藩市 \$259
	羅省 \$319
	愛民頓 \$232

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據 文據文件 誓詞遺囑 單身證明

特價

羅倫多	337
省多倫多	569
三藩市	349
滿地可	273
點民頓	399
卡技利	200
	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

越南旅行團 (黃建祥主理)

越南遊 7天 \$2268

暢遊胡志明市、古志、頭頓、堤岸等地。
出發日期: 4月28日、6月9日、9月15日。
(保證泰航機位進出越南)
*除上述出發日期外, 亦有五天個別遊覽行程, 暢遊胡志明市, 天天出發。
*代辦越南簽證。

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)
2/11、3/4、3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9。
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)
香港或台北 \$958
通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街街 3437 號

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

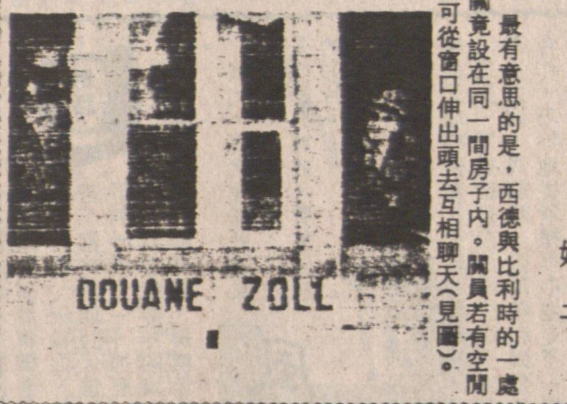
875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
街街 3437 號

形同虛設的國境線

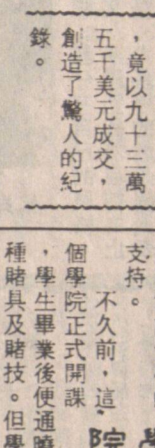
任何國家的邊境線都是守備森嚴，出入的人員都要攜帶護照供檢查之用。但亦有例外，在邊境線十分隨便。原來的西德就是一個最好的例子。西德與九個鄰國相接。由於種種原因，人們往往超越其邊境線而毫無阻礙。西德一位農民的田地，二次大戰後劃歸丹麥，他照樣每天往返耕種，連護照都不帶。西德與丹麥的邊境線，連護照都不帶。西德與丹麥的邊境線，連護照都不帶。西德與丹麥的邊境線，連護照都不帶。



最有意思的是，西德與比利時的一處海關設在同一間房子內。關員若有空閒，大可從窗口伸出頭去互相聊天。若無空閒，則從窗口伸出頭去互相聊天。若無空閒，則從窗口伸出頭去互相聊天。

法花甲第位前三邀並 婚結次六十第婦甲花法

「我現在在重慶愛河，自然心情愉快。」一容光煥發的萊莉·拉伯里斯（見圖）喜悅地說道。一線發達世界的丈夫知道我第六十次結婚，我現在在重慶愛河，自然心情愉快。一容光煥發的萊莉·拉伯里斯（見圖）喜悅地說道。一線發達世界的丈夫知道我第六十次結婚，我現在在重慶愛河，自然心情愉快。



法國馬賽一個婦人莊嚴而有禮，雖然年屆五十六歲，但別人說她像四十歲。她與丈夫約瑟夫·拉伯里斯（見圖）喜悅地說道。一線發達世界的丈夫知道我第六十次結婚，我現在在重慶愛河，自然心情愉快。



「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

「球打是還頭打（畫漫國外）」

新寶戲院

格調高級 嶄新戲路
一部值得深思細嚼的電影！

青春短暫 生命要活得燦爛！

張曼玉

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

阿飛正傳

「阿飛正傳」歲晚大抽獎
人人有份 永不落空

張國榮 劉嘉玲 劉德華 梁朝偉

邵氏大戲院

684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

千萬元票房十二月 香港票房冠軍

三度誘惑

亞洲上姐邱月清 亞洲猛男李中寧 攜手合作

楊麗菁 吳大維

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

監製·導演 沈紀然 幽默情趣之展

BB30

保證由90年笑到91年!!

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

JAN. 6th-12th 1991

VOYEUR **Taija Rae**

PLATOS **Seka**

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

黃周海 黃光亮 陳奕詩 周星馳

第一部不文笑話

星期五、六晚 新聲午夜場 11:45pm

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327

惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362

花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188

大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

海酒家

七天營業：(星期日休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽鮮魷 \$1.89/隻
四和菜 \$42.00
貴賓席 \$238

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

JENNIFER MILES JERRY BUTLER VIDEOS ON SALE XXXXX

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

268 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮大乳豬 美味白切雞 承接金豬 鮮明肉類 承接金豬

天龍集團

龍蝦翅席 \$138

龍蝦套餐 \$88.00

精選六和菜 \$58.00

海酒家

龍蝦翅席 \$138

龍蝦套餐 \$88.00

精選六和菜 \$58.00

處共平和何如代兩

一對結婚九年，已育有一子，而這對夫妻卻因「常家話」而鬧得不可開交。

常家話，是中國人特有的「家常話」。在家庭中，常家話是夫妻間最普遍的溝通方式。然而，在現代社會中，常家話卻常常演變成一種「家常暴力」。

在家庭中，常家話是夫妻間最普遍的溝通方式。然而，在現代社會中，常家話卻常常演變成一種「家常暴力」。這種暴力不是拳打腳踢，而是言語上的攻擊和冷暴力。

常家話的暴力，往往是在無意中發生的。一句無心的話，可能就會引發一場激烈的爭吵。這種爭吵往往會演變成一種互相攻擊的狀態，雙方都感到受傷和憤怒。

在家庭中，常家話是夫妻間最普遍的溝通方式。然而，在現代社會中，常家話卻常常演變成一種「家常暴力」。這種暴力不是拳打腳踢，而是言語上的攻擊和冷暴力。

及時配上假牙好處多

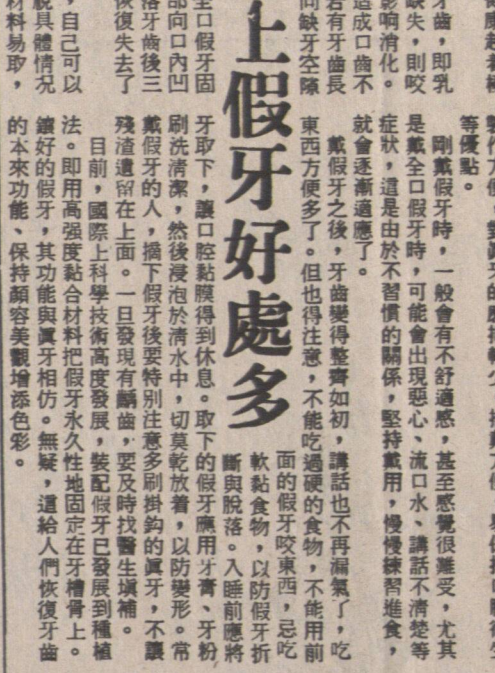
牙齒完備無缺，對人的健康起着極其重要的作用。牙齒不僅是咀嚼食物、消化營養的利器，也是人類面部美觀、精神矍鑠的保證。

及時配上假牙，可以恢復咀嚼功能，促進消化。同時，假牙還能保護口腔黏膜，防止食物殘渣對口腔造成刺激。此外，假牙還能改善面部輪廓，使人看起來更年輕、更有活力。

在配假牙時，應選擇專業的牙科醫生，進行全面的口腔檢查。醫生會根據您的口腔狀況，為您設計最合適的假牙方案。配好假牙後，還要注意日常護理，定期回診檢查。



這一系列東南亞時裝，像是混合了日本高級時裝及歐洲時裝的特色。



這一系列東南亞時裝，像是混合了日本高級時裝及歐洲時裝的特色。

獨特的「功夫茶」

功夫茶，是中國茶文化的精華。它不僅是一種飲茶的方式，更是一種生活藝術。在現代社會中，功夫茶正以其獨特的魅力，吸引著越來越多人。

功夫茶的泡法講究「精、準、細」。從選茶、洗茶、投茶、沖水到出湯，每一個步驟都充滿了講究。這種泡法能最大程度地發揮茶葉的香氣和口感，讓人感受到茶葉的獨特魅力。

在現代社會中，功夫茶正以其獨特的魅力，吸引著越來越多人。它不僅是一種飲茶的方式，更是一種生活藝術。在繁忙的都市生活中，泡一壺功夫茶，能讓人感到心曠神怡，忘卻塵世的煩惱。

嬌俏可人時裝特色

這一系列東南亞時裝，像是混合了日本高級時裝及歐洲時裝的特色。這些時裝設計精美，剪裁合身，展現出女性的優雅與魅力。

這些時裝設計精美，剪裁合身，展現出女性的優雅與魅力。它們採用了高品質的面料，觸感柔軟，穿著舒適。同時，這些時裝還融入了許多時尚元素，如蕾絲、綉花等，讓整體造型更顯獨特。

在現代社會中，女性越來越注重自己的外在形象。這些嬌俏可人的時裝，正是女性展現魅力的最佳選擇。穿上它們，能讓人感到自信與快樂，展現出女性的獨特魅力。

新裝



這一系列東南亞時裝，像是混合了日本高級時裝及歐洲時裝的特色。

集家宜



懷遠大章大

在現代社會中，家庭成員之間的溝通變得越來越重要。隨著手機的普及，人們可以隨時隨地與家人聯繫，這不僅方便，也增進了親情的交流。

然而，在享受手機帶來的便利時，我們也應該注意保護自己的隱私。在公共場所使用手機時，應避免在屏幕上顯示敏感信息，如密碼、銀行卡號等。同時，還應注意手機的充電安全，避免在充電時使用手機。

在現代社會中，家庭成員之間的溝通變得越來越重要。隨著手機的普及，人們可以隨時隨地與家人聯繫，這不僅方便，也增進了親情的交流。

女界

女性是社會的中堅力量，她們在各行各業中都發揮著重要的作用。然而，在現代社會中，女性也面臨著許多挑戰和壓力。

女性應如何應對這些挑戰？首先，要樹立正確的價值觀，不被社會的浮躁所左右。其次，要不斷學習，提升自己的專業技能和綜合素質。最後，要保持積極向上的心態，勇敢面對生活中的困難。

女性是社會的中堅力量，她們在各行各業中都發揮著重要的作用。然而，在現代社會中，女性也面臨著許多挑戰和壓力。女性應如何應對這些挑戰？首先，要樹立正確的價值觀，不被社會的浮躁所左右。

價值觀念起變化

在現代社會中，價值觀念正在發生著深刻的變化。這種變化不僅影響著個人的行為，也影響著整個社會的風氣。

傳統的價值觀念，如孝道、禮儀等，在現代社會中依然具有重要的意義。然而，隨著社會的發展，一些新的價值觀念也湧現出來，如個人主義、物質主義等。這些新的價值觀念，既有積極的一面，也有負面的一面。

在現代社會中，價值觀念正在發生著深刻的變化。這種變化不僅影響著個人的行為，也影響著整個社會的風氣。我們應該正確看待這些變化，取其精華，去其糟粕，讓價值觀念真正成為引導我們行為的燈塔。

美容

美容是現代女性關注的焦點之一。隨著生活水平的提高，女性對美的追求也越來越高。然而，在追求美的過程中，我們也應該注意保護自己的皮膚健康。

正確的美容方法，是保護皮膚健康的關鍵。首先，要選擇適合自己膚質的美容產品。其次，要掌握正確的美容手法，避免對皮膚造成傷害。最後，要注意日常護理，保持皮膚的清潔和滋潤。

美容是現代女性關注的焦點之一。隨著生活水平的提高，女性對美的追求也越來越高。然而，在追求美的過程中，我們也應該注意保護自己的皮膚健康。正確的美容方法，是保護皮膚健康的關鍵。

認識乳房的結構功能

乳房是女性身體的重要組成部分，了解其結構和功能，對於女性的健康至關重要。乳房不僅具有哺育後代的生理功能，也是女性魅力的重要體現。

乳房的結構包括乳腺、脂肪組織、結締組織等。其功能主要是分泌乳汁，哺育嬰兒。此外，乳房還能儲存脂肪，維持身體的體態。因此，女性應定期進行乳房檢查，及早發現和治療乳房疾病。

乳房是女性身體的重要組成部分，了解其結構和功能，對於女性的健康至關重要。乳房不僅具有哺育後代的生理功能，也是女性魅力的重要體現。乳房的結構包括乳腺、脂肪組織、結締組織等。

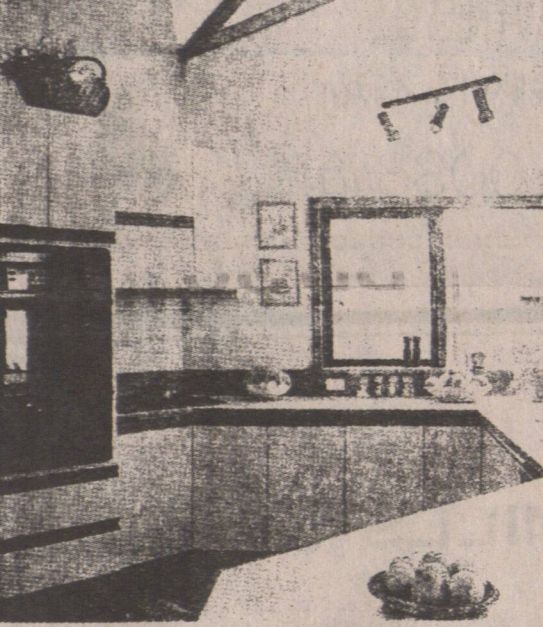
肥胖是否因吃得太多

肥胖是現代社會中普遍存在的問題，許多人認為肥胖是因為吃得太多。然而，事實並非如此簡單。肥胖的成因是多方面的，包括遺傳、生活方式、飲食習慣等。

除了吃得太多，缺乏運動也是導致肥胖的重要原因。在現代社會中，人們的運動量越來越少，這使得攝入的熱量無法及時消耗，最終導致脂肪堆積，引發肥胖。

肥胖是現代社會中普遍存在的問題，許多人認為肥胖是因為吃得太多。然而，事實並非如此簡單。肥胖的成因是多方面的，包括遺傳、生活方式、飲食習慣等。除了吃得太多，缺乏運動也是導致肥胖的重要原因。

和諧色調廚房佈置



和諧色調廚房佈置

一個和諧的廚房佈置，不僅能提升廚房的美觀度，還能營造出舒適的烹飪環境。在設計廚房時，應注意色彩的搭配和傢俱的選擇。

色彩的搭配是廚房佈置的關鍵。應選擇柔和、溫馨的色調，如米色、淺木色等，讓整個空間顯得更加明亮和舒適。同時，傢俱的選擇也應與整體風格相協調，營造出一個和諧統一的廚房環境。

一個和諧的廚房佈置，不僅能提升廚房的美觀度，還能營造出舒適的烹飪環境。在設計廚房時，應注意色彩的搭配和傢俱的選擇。色彩的搭配是廚房佈置的關鍵。

源源運到，大量供應

各西士齊備

- 中國去頭有壳白蝦及蝦肉
- 中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
- 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
- 越產去頭有壳白蝦及蝦肉
- 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
- 中國各類有頭蝦及IQ蝦肉
- 大小西士龍蝦及扒蝦尾
- 急凍香港生鮮鮑魚
- 去衣凍鮮魷

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 獅子魚
- 墨魚
- 紅魷魚
- 白鱈魚
- 生魚
- 魚

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，精神倍爽」

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話 275-0886 437-9617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史
速成 路試 最快 僑胞 公道 導師 最久

校長：吳柏霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

聘請大溫哥華區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

路試 我們的中文、英、法、越、葡語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高 歡迎查詢

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

泰興有限公司

Tai King Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，毛茸鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜，無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話 275-0886 437-9617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學 筆試 考期 服務 收費 資深 歷史
速成 路試 最快 僑胞 公道 導師 最久

校長：吳柏霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何澤祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇-二九四-一六一

城市駕駛學校

City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

現·發·新·文·天

巨大氣泡構成宇宙新論

美國哈佛大學史密森天體物理學中心的天文學家，利用多年來觀測的數據，最近通過電腦繪製出一幅新的宇宙三維圖，顯示出宇宙是由許多巨大的「氣泡」構成，所有的星球、星系均聚集在氣泡的表面。這也說明了修正目前流行的宇宙演化理論。

據該中心的天文學家哈奇拉教授指出，從繪製的宇宙三維圖可以看出，在宇宙早期的歷史中，新形成的異常龐大的星球燃燒不盡，塌陷並爆炸成天文學家稱為「超新星」的東西。爆炸間隔很近，相互觸發成連鎖反應，結果產生了衝擊波。衝擊波像一隻巨大的膨脹氣泡，在它的傳播路徑上把物質壓縮，進而形成了星球和星系。哈奇拉的這種推論如果獲得證實，那麼宇宙起源於多次範圍大、力量強的爆炸的理論也將得到證實。

發現遙遠類星體大爆炸

日本發射的「銀河號」天文觀測衛星，最近觀測到了一個極其遙遠的星系中心，發生一次僅三分鐘的類星體大爆炸，估計這次爆炸所發出的能量，相當於一百萬個太陽一年所發出的總能量。

「銀河號」衛星上的儀器，測出類星體類星體RKS 0555-0噴發的X射線。相信這個類星體距離地球二十億光年。迄今為止，這個X射線的速度每小時三十萬公里，跨越這個距離需時二十億光年。據天文學家認為，這次能量爆發是被稱為「黑團」的一堆巨大物質被吸往與這個類星體相連的一個黑洞時發生的。當這個物質向黑洞移動時，它變為一種叫做等離子體的熾熱電離氣體，並加速到接近光速的速度。以往，從類星體上從未觀察到這種最高速度的能量大爆發，這對類星體的觀察研究具有重要的價值。

地球與月球關係新見解

地球與月球有什麼關係？以往不少天文學家認為，月球是地球在形成的早期，由地球表面尚未凝固的熔漿飛脫出去而形成的一顆衛星。中國大陸的天文學家，經過多年的觀測研究分析，最近提出地球與月球關係的新見解，認為月球不是地球分離出去的衛星，而是屬太陽系中的一顆行星，並被地球俘獲為伴星。

中國天文學家提出這一新概念的理理由是

上海的熱綫紅娘

孔真



花邊新聞

設立婚姻介紹所之事，近年來在中國大陸城市已蔚為常，但創辦「電話紅娘」還是首次在上海出現。

據說，上海市將創辦第一條紅娘熱綫的消息，於去年十二月底在報刊刊載後，翌日爭打這一消息一試就靈。電話的先試者便有一人滿為患。毗鄰地江蘇太倉等地的躍躍欲試者紛紛掛長途，可見求偶者甚為迫切。

儘管正式啟用的規定時間還差半個小時，但七點過後不久，該市第一條電話紅娘專線便已鈴聲大作。

接線員一深同情，含笑提前上崗：「您早，這兒是紅娘熱綫。」爭打這頭一個電話的，是一位嗓音嘶啞，操一口浦東口音的農村婦女。她在耳邊聽出這「深同情」是一位聲音甜甜的姑娘，便不緊不慢地拉起了家常：「我有一位要好的小姊妹，這兩年靠綉花致富，蓋起了三三三下的小洋房，兩個女兒也出了家，只可惜三年前老公正生病死了，你能不能幫忙給我妹妹找好女婿，替她尋個談心的？」接線員迅速記下了對方的徵婚條件和要求，同時也坦率地相告：「一切都是剛剛開始，目前還未儲存一份徵婚資料，隔半月再麻煩您打個電話來查查，也許那時候會有收穫。

又得提起，耳邊傳出的是怯生生的男中音：「對不起，我的徵婚要求還未完全想好，只是想先試一試這電話通不通。」

在日本、美國、英國、法國等西方發達國家，徵婚已經電腦化，求偶者可以隨時透過電視機查閱資料，看錄相，上海婚姻介紹所可能也會走上現代化的道路。

心力衰竭的中藥治療



心力衰竭是心臟受損、心臟收縮功能不足而導致血液循環障礙而產生的一種較嚴重的病狀。本病在醫學上的症狀屬怔忡、心悸、胸悶、虛勞、水腫等範疇。

西醫對該病的治療，通常採用強心的治療法。經多年的臨床表明，中藥對心力衰竭則常可起到標本兼治的療效。

心力衰竭大多由於長期勞損、久病體虛、長期的慢性心臟病、貧血、甲狀腺機能亢進和腳氣病等病引起的。因為久病體弱、心陽衰弱、心陰不足，以至陰陽氣血兩虛，致陰陽離決，致使水濕內停、心血瘀阻而致心悸、胸悶、氣短、胸膈、胸痞、胸痞、胸脹、咳嗽、尿少或下肢浮腫等，嚴重者不能平臥。患者口唇指甲可呈青紫，呼吸困難，舌淡紅或帶紫，脈沉細數或結代。

治療心力衰竭的主要方藥是：人參、熟附子、當歸、紫丹參、桂枝、茯苓、白朮、龍齒、牡蠣、桃仁、藏紅花等加減化裁。若咳嗽、痰多、苔白膩，可去龍齒、牡蠣、加白芥子、紫菀、細辛；若陰虛虛火明顯，表現咽乾、口渴、盜汗、失眠、心煩、頭暈、舌質紅，可加五味子、麥冬、脈細弦者則去熟附子；若合併感寒，肺有痰熱、痰黃稠粘、苔黃膩者，可去人參、熟附子，加乾薑、青天葵；如下肢浮腫或腹水、腹脹、尿少，則去龍齒、牡蠣，加澤瀉、漢防己、紅前子、豬苓；如有出血現象，可去桃仁、紅花、丹參、加薑炭、仙鶴草、側柏炭。

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.

恭賀新禧 萬事勝意

凡在本廠買20公斤米或以上

最新運到— 金舫牌泰國絲苗 泰禾牌泰國香米

加送精美利是封一包

零售、批發，無任歡迎！

特別介紹 澳洲種子改良新米 新龍牌

常備品種：中國腰果仁、製香蒸谷米、美國米通餅、衛生赤糙米、新明芽綠豆、油麵粉野米

泰國名產：金龍香米、雙龍香米、優美清香米、金佛牌香米、日本國貨超級米皇及各種即食麵

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

電話：(604) 251-7228
傳真：(604) 251-6341

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	紅豆沙	美點雙輝
\$138	清蒸游水石斑	紅豆沙	美點雙輝
\$58	豉汁蒸黑魚	紅豆沙	美點雙輝

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

專印喜帖餐紙 685-8575

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
六晚酒店 請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起

*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行

恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝



廚櫃上下 \$82 呎起

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。

電話: 322-1615
工場電話: 328-3782

本廠為方便僑胞, 增設上
門維修各種舊廚櫃, 傢俬
樓梯, 換門, 窗鎖, 露
台及各種圍欄, 餐館, 砧
板, 水喉, 地板等一切裝
修工程。

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗
禮服, 中國裙褂, 旗袍, 紗
伴娘禮服出租, 款式新
穎, 尺碼齊, 租金相宜。
預約電話: 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌:
木板, 膠板, 廚窗
貨車, 廣告等。
255.72604
255.72604

飛燕公司
門窗更換, 土庫車
房, 屋頂翻新, 水
喉, 屋頂, 浴室廚
櫃, 保養兩年。電:
873-5307

思維裝修
大小工程代客物業
美觀六歲以上男
按容, 299-1600
299-1600

本報廣告
效力宏大

跌打風濕
周頌克教授白鶴內外功拳
神效中風, 車禍後遺症, 哮喘,
骨軟弱, 頸肩痛, 膝關節痛, 跌打傷
免費診治 2440 編街
電話: 872-8720

Style Home Builders
專業承建商
* 擴建
* 裝修重建
* 商業大廈或私家住宅
ANDRIJA RAJIC 電話 879-6984

東盛建築公司
承接新屋
工商樓宇
地庫內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎
電話 430-5062 李振強洽
傳呼 631-9758

雲城搬運公司
搬代 鋸 大 一天 經驗豐富
運 樹 坡 小 律 天 營 豐
傢 送 種 清 工 歡 富
俬 貨 樹 理 程 迎 業
電話 879-4338 或 874-5961

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣, 假日晚照服務, 專洗餐
館, 煙囪, 爐頭, 工商住宅清潔
打臘八折優待
晚電: 253-5710

永安裝修
免費保用
日夜致電 657-5586

清潔公司
健長清潔公司
承接大廈, 寫字樓,
相文等清潔工作。
電話:
八七六·三八五四
傳呼機:
六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室, 商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務, 價
錢相宜請電 874-8216

承造 急修
供暖氣失靈
水喉阻滯
水喉漏水
花園圍欄
廚房油漆
內外油漆
土庫間格
舊屋翻新
商場裝飾

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

彩虹油漆公司
內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話: 972-8159 / 327-5199
傳呼: 640 0717

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井, 修理土庫漏水,
煙囪, 接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
657-2828
428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話: 251-4167 649-0076 874-6796

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安免費
業建建種裝估
柏住警電修估
文宅鐘器理價
電話 434-7886 傳呼 645-8888

煒華電器
政府牌照
商電防通各安免費
業建建種裝估
柏住警電修估
文宅鐘器理價
電話 253-8082 周生

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱, 乾洗衣機, 爐頭電器
• 凍房冷櫃, 暖氣水喉, 收費低廉
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修囊
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

快捷冷氣工程公司
專科承接修理, 大小商
業冷氣機, 廚房, 大小
櫃, 電爐, 火政府牌
馬君寰
二七三·〇一一
三二五·九〇七五
(英語)
(華語)

煤氣工程
電話: 6571266 日 鮑洽
9398275 晚
專門修理
煤氣水喉
改裝熱水
免費上門
估價
持有政府牌照

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐, 炒鑊, 煤氣焗爐
家庭熱水暖氣,
油暖氣爐換煤氣爐
新屋, 餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜 * 平安
工場: 324-1020
住家: 325-8922
手提電話: 230-8926
防盜花窗, 大小鐵閘, 花園電動雙門或
花園欄杆, 貨車鐵架, 單門鐵閘 (DRIVE
交貨快捷, 上門燒焊, WAY GATES)。免
電鍍部份保用十年以上 費估價。

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生洽
傳呼機: 735-1119

水喉搶修
水管破裂 一次攪掂
水管冰凍 漏水通渠
日夜服務電:
250-1068

長程搬運公司
大型貨車, 有升降機
代客搬運, 傢俬貨物
具有包裝, 具有燕梳
具有經驗, 天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
修理裝置 政府牌照
大小凍房, 熱水暖氣
冰櫃凍櫃, 冷氣機
雪櫃爐頭, 暖氣機
乾洗衣機, 熱水箱
洗碗碟機, 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 玻璃雪櫃
裝置設計, 空氣調節, FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
大小凍房, 肉食瓜菜櫃
冷暖氣機, 雪櫃打冰機
乾洗衣機, 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St., Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111 254-3718

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理
專修各國名車
最新車架噴漆
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

精工一流
手工最佳
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址: 唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友



維新基終於讓步

維新基十分佩服嚴副總理... 蘇聯政府派出了由外交部、國防部、航空工業部...

中蘇談判進展順利

中國製造機噐內幕

蘇聯政府派出了由外交部、國防部、航空工業部... 談判進展順利，雙方互不讓步...

四川採取四項措施

長江生態有所改善

四川採取四項措施... 長江生態有所改善... 四川省政府採取四項措施，改善長江上游生態環境...

地熱專家考察四川

地熱資源豐富

地熱專家考察四川... 地熱資源豐富... 專家考察四川地熱資源，發現豐富地熱資源...

中國專家已突破五項

發明超級燃料

中國專家已突破五項... 發明超級燃料... 中國專家在超級燃料、避震器及治療香烟等方面取得突破...

「紫房子」受新婚者歡迎

「紫房子」受新婚者歡迎... 新婚者紛紛前往「紫房子」... 位於市中心的「紫房子」因裝修精美、環境優雅，深受新婚夫婦歡迎...



神州大地... 地熱資源豐富... 神州大地地熱資源豐富，專家考察四川地熱資源...



發明超級燃料... 避震器及治療香烟... 中國專家在實驗室進行研究...

自我修飾

自我修飾... 觀者一場... 自我修飾是現代人必備的素質...

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

頭松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

謝日昌 Samuel Tse Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplant CENTRE

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機: 650-8862



天下武夷

新春，福州動物園熊貓世界，生氣勃勃，音聲頻傳。

新春訪熊貓世界

閩福州動物園熊貓館見聞錄

記者來到綠樹環繞的訓練場上，見到去年應運而生的兩隻武夷熊貓，正認真、緊張地在主人指揮下表演各種動作。

區域經濟合作組織 計委統計數逾百個

促進各地經濟的合理分工和共同繁榮

據《經濟參考》報載：作為計劃經濟與市場經濟相結合的產物，區域經濟合作在中國迅速發展。

閩台關係之我見

福建改革開放考察札記

人到廣州和珠江三角洲地區活動，處處可以看到香港和澳門的影子。

鄉家

西陲古株銀杏 樹杏銀古株有西陲

一株被稱為「三秦最古銀杏」的樹生長於陝西西鄉縣的白河橋村。

吉林長春立交橋

放路立交橋，最近建成投入使用。

加快和平統一進程

顯然地，在引進資本市場、扮演著一個異乎尋常、意義深遠的戰略性角色。

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY 33'X120' 樓下前店面可做零售批發。

加拿大信託實業公司

加拿大信託實業公司 2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

KEystone REALTY LTD. CHRISTINE SIU

公司: 261-8118 住宅: 435-1231 呼: 686-5749

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.

4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

GODDARD & SMITH

FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535

HERITAGE WEST REALTY KIM BONG

922-1957 671-1816

HABITAT REALTY INC.

2160 KINGSWAY VANCOUVER 438-3501

Sutton GROUP

581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

8161 HISTLER 超級睡房四廁所 22近學校 GEORGIA R. 三睡房，大60x110 巴士，急賣 滿地可，Don Quan 關子平 321-2496 438-8161 KSON HAU 731-0413 686-9283 地產疑問 誠服務 客估價 327-7131 667-9322 2 Alder St. Balcony 4155 9年新大地 五睡房樓下 3690.000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



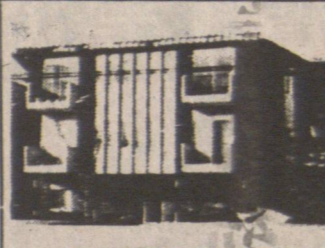
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

精睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

*西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元，
價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋，三睡房靚屋
，99年長契約地，雲東
最高尚區。星期日開放
2-4，叫價\$238,000
。Don Quan



*南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190特別屋，
叫價\$589,000

GROCERY STORE 生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另
全土庫，地大50x172呎 DON QUAN



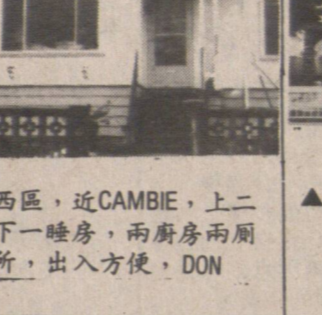
▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房，有
保潔系統，叫價只餘卅二
萬五千 DON QUAN



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地毯，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$308,000



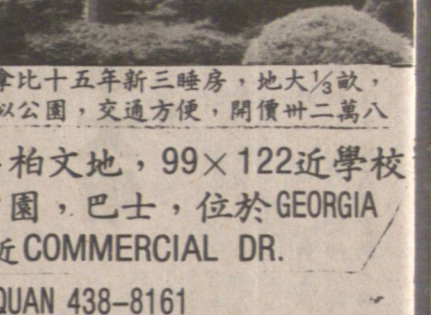
*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



▲東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



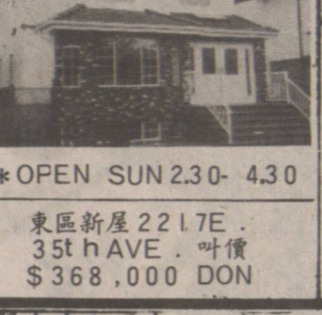
*本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，
好似公園，交通方便，開價卅二萬八



RM 4 柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



*OPEN SUN 2.30- 4.30
東區新屋 2217E，
351 H AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26年新共五睡
房，地大61x138，單邊
地近商場，巴士



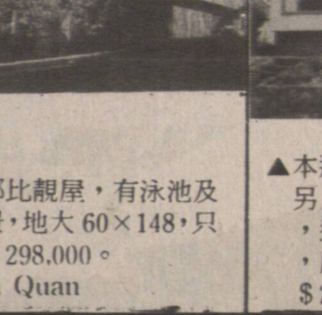
*雲東孖屋近 MAIN 及
BROADWAY全裝修過，
共六睡房只廿幾萬元。



*東區 3647
ADANAC 九年VAN
SPECIAL 共五房



*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



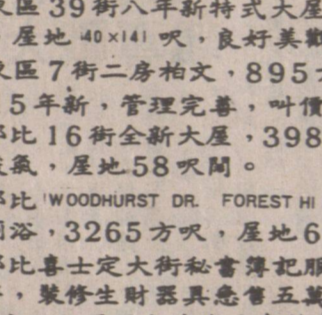
*New West. 西餐館，
位商場內，130座位，全
酒牌，生意額\$45萬!



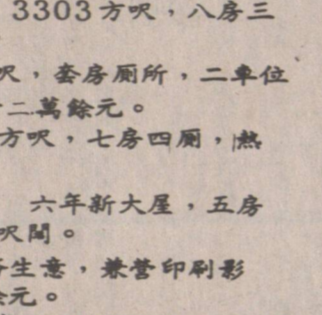
*本那比靚屋，有泳池及
風景，地大60x148，只
叫\$298,000
Don Quan



*本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，
附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。



*本那比，BYRNE 一畝地連三房屋，急售廿五萬元。



*素里 156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。



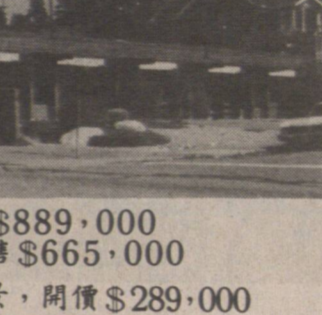
*溫東區 39街八年新特大屋，3303方呎，八房三
廁，屋地40x141呎，良好景觀。



*溫東區 7街二房柏文，895方呎，套房兩廁，二車位
，15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。



*本那比 16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱
水暖氣，屋地58呎闊。



*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房
四廁浴，3265方呎，屋地60呎闊。



*本那比 喜士定大街秘書樓服務生意，兼管印刷影
印等，裝修生財器具急售五萬餘元。



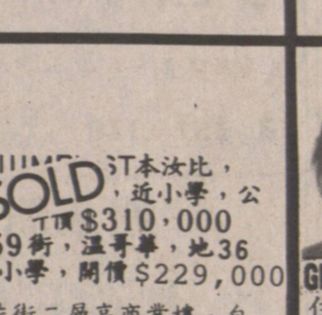
*蘇里市14號哥爾夫球場邊會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。



*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價
四十六萬元。



週末2-4時開放



10952 SCOTT ROAD
近快車站，圍欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座，可出租作入息。
請電 590-5177 RENE/CAROL



*4341 TRIMBLE ST本拿比，
六年新，近小學，公
園及商店，叫價\$310,000
*789東59街，溫哥華，地36
x110近小學，開價\$229,000
*111東片街二層商業樓，自
用或收租，\$1,200,000



平！靚！抵買！
高桂林近購物中心，三房一
廳，設計高雅，專人內部裝
修，兩年新，包五件近新主
要電器，開價\$197,000



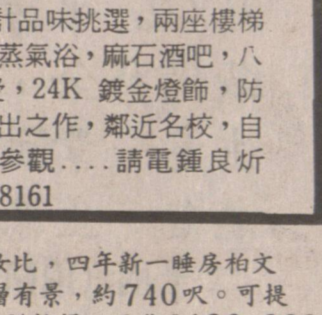
*西區兩年新，地大39x106
手工一流，地庫四正，近中小
名校，減價\$498,000
*銀溪全新一房一書房柏文，六
樓有景觀，材料一流，機不可
失，價\$243,000
*雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大
54'x100' 近中小名校，上三
下二，價\$319,000
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42.20'x149' 急售，叫價
\$193,000
本拿比十一
60x120
SOLD



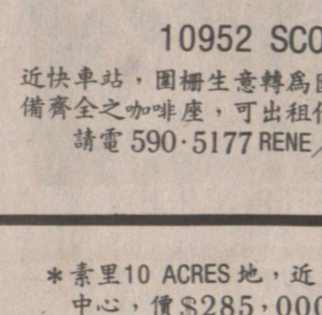
*雲東投資佳物業，上三下二，
地大42.20'x149' 急售，叫價
\$193,000



*北本拿比，四年新一睡房柏文
，高層有景，約740呎。可提
供9%按揭，只售\$126,900



*北本拿比 CAPITAL HILL
66x122呎大地，四十年新靚
屋，共四睡房只售\$280,000



*東區近 10二房一廳
有土庫，SOLD \$3,000



*北本拿比近BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價\$148,000



*雲東城多利亞FRANCES街，全新
豪華二睡房有景柏文，870多
平方呎。只叫價\$159,000



*素里10 ACRES地，近LANGLEY
中心，價\$285,000



*素里 5 ACRES地連屋，有發
展潛力，開價\$248,000



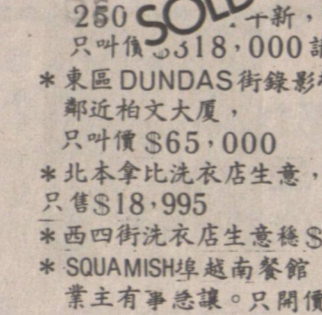
*KI LLARNEY靚屋，地大
50x170，三房，總面積約
2500平方呎，業主急讓
只叫價\$318,000請速電



*東區 DUNDAS 街銀影帶生意，
鄰近柏文大廈，
只叫價\$65,000



*北本拿比洗衣店生意，價平，
只售\$18,995



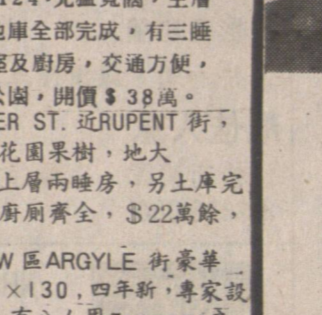
*西四街洗衣店生意總\$34,950



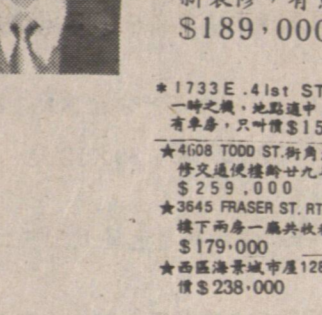
*SQUAMISH 越越餐館
業主有事急讓。只開價\$47,500



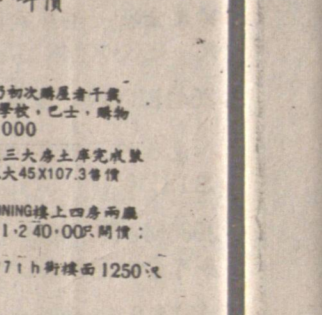
本期精選
△2096 EAST 37 AVE. 三層新
屋靚特式屋，(OLD HILL) 33
x140，主層三睡房，土庫完
成三睡房，用料上乘，距VICT
ORIA DR 只半個BLOCK，總
面積2800方呎。
△3442 EAST 4 TH AVE. 東
區溫哥華特式屋，六年新，地大
，49-5x124，光猛寬闊，主層
四睡房，地庫全部完成，有三睡
房，兩浴室及廚房，交通方便，
近學校及公園，開價\$38萬。
△3353 PARKER ST. 近RUPERT 街，
結實屋有靚花園果樹，地大
49.5x107.5上層兩睡房，另土庫完
成三睡房，廚廁齊全，\$22萬餘，
可議價
*FRASERVIEW W. 區 ARGYLE 街豪華
靚屋 地大50x130，四年新，專家設
計，高級材料，有八人用Jacuzzi
及其他精美設備，地庫兩睡房，廚
廁齊全，近著名學校，歡迎電約參觀



*西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房 Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000



*1733 E. 41st ST. 乃初次轉讓屋宇
一睡之屋，地點適中，近學校，巴士，購物
方便，只叫價\$159,000
*4008 TODD ST. 兩層大屋三大土庫完成單
房大屋從德蘭廿九年地大45x107.3
\$259,000
*3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,240.00/月
\$179,000
*西區溫哥華市1288 W 7th 街地庫1250方
呎 \$238,000



*263 W 63rd AVE
西區區年新特式屋，
樓下廚廁全，
週末開放2時至4時
\$389,000

加拿大信託實業公司
VAN. SPECIAL NO GST
6726 Culloden
十二年新，地大47
x122，兩層共2900呎
，正層三房，土庫二房，叫價\$369,000
BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161

加拿大信託實業公司
4555 WEST BOULEVARD 2nd FL.
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
*東區孖屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，
有六房兩廁，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803
-1807 E 3rd Ave.
*星期日開放2時至4時，5871 Latta, Killarney 結
實大屋，有六房兩廁，上下兩層，上下雙車，有兩
千五百呎，屋主急讓，有價讓！
*西區孖屋，49.5x125，每邊有四房兩廁，好租客，
收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，
叫價減至\$429,000。

加拿大信託實業公司
*東區大單邊 22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
*東區 32街近近街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
*東區特式屋3街夾HENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！
*東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$33x132

加拿大信託實業公司
*263 W 63rd AVE
西區區年新特式屋，
樓下廚廁全，
週末開放2時至4時
\$389,000

加拿大信託實業公司
6806-123A ST.
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，
三件頭浴室，熱水保暖，Stucco外牆，
柏木屋頂。完成土庫，有二客房及
大房，地點好。由名建築師起建。
開價廿四萬餘。

加拿大信託實業公司
*東區大單邊 22街夾菲沙正
層三房地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
*東區 32街近近街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房兩
房兩廁，現租\$1050急售
*東區特式屋3街夾HENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！
*東區 TURNER 街近 RENFREW 三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$33x132

加拿大信託實業公司
*263 W 63rd AVE
西區區年新特式屋，
樓下廚廁全，
週末開放2時至4時
\$389,000

加拿大信託實業公司
*263 W 63rd AVE
西區區年新特式屋，
樓下廚廁全，
週末開放2時至4時
\$389,000

兩岸經濟協作的關鍵所在
「六、四事件」之後，西方國家對中國進行政
治經濟的制裁，香港商人進入大陸的活動似乎也舉
步維艱。然而，非政治化、非意識形態化
的處理，順其自然，按照經濟規律辦事，目前這
個低水平的產協作關係，在十年八載之後，就會
有一個又一個高峰出現，有利於「中國經濟圈」的
出現。這是一種「特別和平進程」的推動，似乎正
在邁向「一萬年太平，只爭朝夕」的趨向。

歡迎託售
*北雲生
果仔舖
實業!
*雲東新
柚木地
投資
*西區減
建屋
小學校
開放。
*新盤:
可分租
\$288,000
*孖寶旺
回報率
基區73
*東區全
\$14
*西區鞋
適合
電查詢
○又一新
上車，近
卅餘萬。

侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283
解答地產疑問
忠誠服務
免費代客估價

楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322
*西區八街102 2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房 Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000
*1733 E. 41st ST. 乃初次轉讓屋宇
一睡之屋，地點適中，近學校，巴士，購物
方便，只叫價\$159,000
*4008 TODD ST. 兩層大屋三大土庫完成單
房大屋從德蘭廿九年地大45x107.3
\$259,000
*3645 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共租\$1,240.00/月
\$179,000
*西區溫哥華市1288 W 7th 街地庫1250方
呎 \$238,000

網石展
給省政府
可再加蓋
呎位於RA
適現有
12%售

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
255-3892

威文建築設計裝修
專業驗屋
644-6168 或 432-9888

昌興裝修公司
公司電話: 644-4849
政府牌照
專業牌照
免費估價

鴻運屋頂工程
公司電話: 657-7099
255-9518
專業牌照
免費估價

列名雅建築裝修有限公司
WAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
251-6008

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
321-1825

德隆裝修
無任歡迎
325-7725/649-8031

明榮發建築裝修
無任歡迎
671-1768

屋頂維修
鋪設 DOUROID
291-1866

國際
專業浴室改建
657-7099

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆
873-0962

占美裝修公司
電話: 321-5978
844-9479

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
255-6230

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保用
24小時即電即到 328-2128

群益服務公司
柏文管理
251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
324-1025

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
657-2959

欽記裝修公司
裝修工程
874-9538

山建築裝修公司
專營
876-6588

光明裝修公司
精修水喉
255-3772

濠健建築工程公司
政府註冊
876-4594

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水電
255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
735-5032

李氏為你裝修
內外油漆
253-5701

恒城裝修
大小工程
631-9387

屋頂工程
翻新屋頂
649-2394

榮昌裝修公司
政府牌照
874-8043

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
325-8002

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
259-1544

標緻裝修工程公司
二月特價
25% OFF *
查詢電話: 597-1544

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
434-0869

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
253-1262

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
671-1869

恒隆
免費估價
328-3838

恒隆
免費估價
328-3838

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
250-8233

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
657-8278

僑心建築裝修
政府牌照
435-4512

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
251-5751

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
254-1176

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
253-3773

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
328-5018

通渠
日夜
254-1176

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
253-3773

永成建築裝修公司
政府註冊
649-7981

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
873-6518

運通裝修公司
政府牌照
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
430-4552

永康屋頂工程
緊急搶修
328-1440

加三大時裝設計家之一 華裔陳西門設計入時 太陽報時裝版特介紹

溫哥華英文太陽報時裝版專欄作家名目，為人所歡迎。現時裝版特別介紹陳西門(Chen Si-Mun)日昨在該報全時裝版撰写的三位著名時裝設計師介紹報導加拿大三大名時裝設計家，圖文並茂，其多倫多華裔青年時裝設計家陳西門，均已成爲熱門的商標標誌。而華裔陳西門，在滿地可的時裝設計界，深受時裝設計家陳西門的讚賞。陳西門爲其子，祖籍廣東番禺，現進入春季時裝設計，他們三人設計時裝更爲引人注意。

雲埠學生獲獎學金 人數佔全省四分之一

溫哥華訊：雲埠教育局教育服務委員會報告稱，在一九九零年卑詩省一千一百六十一宗省獎學金中，雲埠學生榮獲獎學金者有二百五十二宗，將達全省獎學金者四分之一。其中三名榮獲獎學金二千元，亦爲全省二十名成績最高的學生，其中亦有一名榮獲一枚銀質獎章。

中國民航開應急航路 避開波斯灣戰區上空 爲東南亞各航空公司提供便利

北京電：由於海灣戰爭的影響，使空中航路受阻，中國政府批准，爲東南亞及遠東多國航空公司提供便利。中國政府批准，爲東南亞及遠東多國航空公司提供便利。中國政府批准，爲東南亞及遠東多國航空公司提供便利。

上海破獲走私黃金集團 價值人民幣一億三千萬

上海電：上海警方經過一年的偵察，日前破獲了一起四十多年來最大的走私、倒賣黃金案。此案現已移送檢察機關辦理。參與此案的五個犯罪團伙在兩年左右的時間裡，從港澳地區非法走私進並倒賣的黃金有一千零五十公斤之巨，價值人民幣一億三千萬元。

高貴華人選用偽造保單位的欺騙手法 澳地區的黑社會份子，進行大量的黃金走私。

高貴華人選用偽造保單位的欺騙手法，從某銀行貸款一百三十五萬元巨款，勾結港澳地區的黑社會份子，進行大量的黃金走私。

秀高材生，現在加東滿地可埠服務於時裝設計工作。古璧省警察、軍隊制服、童子軍制服，均由他特別設計。他經常往香港、且多次往歐洲、世界花都巴黎、等處考察，取人等長，補己所短，使他的設計產品，得以與時代並進，步上潮流。其設計時裝顏色鮮艷，充滿春意，以迎新春。

陳西門君畢業於溫哥華不列顛尼亞英文高中，爲該校一位優秀的學生。該校最近舉行海外鄉親團聚，由海外鄉親們，依時出席，踴躍參加。共敘舊情，共同建設美好的家鄉。

新華超級市場

SUN WAH SUPERMARKET
268 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 688-9598 FAX: (604) 688-4663

農曆新年大減價

(二月二日至二月十四日 ◆ 全部貨品一律減價)
Advertised Prices Effective from February 2 to February 14, 1991

七折 至 九折

特價冰鮮海產

格格魚	特價每磅	\$1.29/lb	61/70 IQF 亮蝦	特價每包	\$8.69/2lb
竹尖魚	特價每磅	\$1.29/lb	(淨重 2磅)		
坭鰻魚	特價每磅	\$1.39/lb	41/50 中國亮蝦	特價每盒	\$19.99/4.4lb
去肚鯪魚	特價每磅	\$1.49/lb	6X2 kg (淨重 4磅4)		
去肚鯽魚	特價每磅	\$1.49/lb	31/40 IQF 亮蝦	特價每包	\$28.99/5lb
大鮮魷魚	特價每磅	\$2.69/lb	(淨重 5磅)		

本地貨品 鮮菓時菜·冰魚類

LOCAL PRODUCTS, FRESH FRUITS & VEGETABLES AND FROZEN FISH

唐山雜貨·廚房用具

CHINESE GROCERY AND KITCHEN WARE

八五折 15% OFF

九折 10% OFF

凡顧客購物滿卅元可獲新華中心免費停車一小時，購物滿五十元則免費停車兩小時。

營業時間：星期日至星期四 上午九時至下午六時
星期五至星期六 上午九時至下午七時

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

電話：942-1709
24 Hour Message

MALL WIDE Valentine's Day Sidewalk Sale

情人節抽獎大減價

九一年二月四日至十日
抽獎墨西哥一週遊

- 包括兩位CANCUN來回遊程
- 酒店交通
- 七晚住宿豪華酒店

〈不必購物亦可參加抽獎遊戲，只要答對問題即可〉

vancouver centre mall
Under the Birks Clock at Georgia & Granville

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號 乘風破浪遊加勒比海羣島
出發尚有餘位 歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：

凡顧客購物滿卅元可獲新華中心免費停車一小時，購物滿五十元則免費停車兩小時。

營業時間：每日由上午九時至下午六時(七天營業)

繼組回鄉渡春節等團後

台山同鄉會再組織

回國觀光廿五天遊

四月廿二日出發 歡迎參加

溫哥華台山同鄉會，經已與有關部門...

威雅小學年初一

省督蒞臨慶農年

溫哥華訊：威雅小學 (Dr. George M. Weir Elementary School)...

李氏體育會參加

全僑瑞獅賀新年

本埠中華會館與中華文化中心聯合...

越華相濟會代會友

寫如意揮春賀新年

溫哥華訊：本埠越華相濟會為增加辛未年新年氣氛...

中文電視猛片精選「好女十八嫁」

通訊網報導多倫多大學中文辯論

溫哥華訊：中文十八嫁的猛片，週視視好片如滿，本日晚八時十五分...

國泰電視星語情濃

美大衛談電影生涯

溫哥華訊：在螢光幕上，很多人喜歡扮演大俠...

參加全僑春節大遊行

岡州體育會雙獅開光

溫哥華訊：雲埠岡州體育會，將於二月十七日(星期日)參加全僑慶祝中國農曆春節大遊行...

雲埠洪門機構春宴通告

為通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會...

通告 中山濠頭橋所定於二月廿四日(星期日)下午六時正假座廣州樓舉行春燕以迎新歲...

開平總會館 氣功班招新 本會館氣功班第三期初級班招收新生...

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司 溫哥華—北京 七日遊 \$878 溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant 987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局 全面性服務：快遞、郵包、掛號、各國匯票、集郵中心、郵政信箱

新春期間 送 凡惠顧晚飯 生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

